



# CLASSIC CHANNEL REGATTA

Dartmouth•St Helier•Paimpol



Samedi 29 juin - Samedi 6 juillet 2019

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### Horaires

#### Vendredi - 28 Juin

Inscription et journée d'accueil

12h00 - 19h00: Inscription au bureau de voile du RDYC

19h00: Briefing pour les régates de Dartmouth au RDYC

19h30: Apéritif de bienvenue Coparrainé par Dartmouth Chandlery et le RDYC, suivi d'un diner au RDYC (nombre de places limité - réservation directe avec RDYC à l'adresse [barsupervisor@royaldart.co.uk](mailto:barsupervisor@royaldart.co.uk) ou au 01803 752272) (voir ci-dessous)

#### Samedi 29 Juin

Dartmouth Classic Week-end - Jour 1

08h00 - 10h00: Inscription tardive au bureau de voile du RDYC

10h30: Défilé de voile (les instructions seront données séparément lors du briefing de 19h)

12h00: Premier départ des régates Pantaenius

20h00: Soirée avec musique sur la place du Vieux Marché

23h00 - 24h00: service de taxi d'eau jusqu'à tard

#### Dimanche Au 30 Juin

Dartmouth Classic Week-end - Jour 2

10h30: Salcombe Gin Start Bay Race - premier départ

17h30: remise des prix au Royal Dart Yacht Club

18h30: Diner Al Fresco au RDYC (places limitées, réservation directe avec le RDYC)

#### Lundi - 1er Juillet

Lewmar Classic Channel Race jour de départ Dartmouth - St Helier

09h00 - 09h30: Inscription tardive à la Lewmar Classic Channel Race Dartmouth - St Helier

10h00: Briefing pour la Lewmar Classic Channel Race Dartmouth - St Helier

13h00: Premier départ de la Lewmar Classic Channel Race Dartmouth - St Helier

## Mardi - 2 Juillet

Lewmar Classic Channel Race Dartmouth - St Helier termine St Helier

14h00 - 17h00: Enregistrement des bateaux rejoignant St Helier.

14h00 - 17h00: Pour tous les bateaux: Des instructions et une séquence de fanions seront émises pour l'entrée à Paimpol.

**Pour les nouveaux participants au CCR, des affiches individuelles seront distribuées à Paimpol. (Les bateaux qui ont déjà participé à la régate peuvent-ils apporter ceux qui leur ont déjà été remis?).**

Réservation pour excursions à Paimpol. (Voir page 11)

17h00: Briefing Classic St Helier - Course du passage de Paimpol (sur le quai de St Helier)

19h00: Remise des prix pour la Lewmar Classic Channel Race sur le quai.

2000: Dîner de restauration sur le quai.

## Mercredi - 3 Juillet

Classic St Helier - Course du passage de Paimpol

08h00: Premier départ de la Classic St Helier - Course du Passage Paimpol

Classic St Helier - La course du passage Paimpol s'achève à Paimpol en fin d'après-midi ou en début de soirée

Entrée au port de 19h27 à 20h27

Apéritif de bienvenue sur le quai à Paimpol

## Jeudi - 4 Juillet

Journée de l'interlude

Journée de repos et d'excursions à Paimpol et dans les environs - les détails des excursions seront communiqués à tous les concurrents.

17h00 - Briefing pour la régate du tour de l'île de Bréhat dans la salle des fêtes - suivi de la Assemblée générale de l'association CRAB - suivie d'un apéritif avant la remise des prix.

17h45 Environ après l'AGA et boissons: remise de prix pour le St Helier - Passage de Paimpol Course.

18h30: Cocktail «At Home» des bateaux (pour les bateaux qui souhaitent recevoir d'autres équipages).

## Vendredi - 5 Juillet

Journée de la Course de l'île de Bréhat

07h30 Pique-nique sur le quai

08h30: Les premiers bateaux sortent du port

10h30: La Course du tour de l'île de Bréhat. - premier départ

1300 Pique-nique au large de l'île de Bréhat

1600 Début de la course de retour à Paimpol

19h00 - 19h45: Danse des classiques de Paimpol

20h15: Rendez-vous des bateaux pour le défilé de voile

21h00 - 22h00: Les bateaux transitent dans le port de Paimpol

21h30 - Dîners disponibles dans certains restaurants de Paimpol (qui restent ouverts pour nous)

Voir Ouverture tardive de Paimpol. Les équipages sont invités à réserver (voir contact)

## **Samedi 6 Juillet**

Jour de la finale

Programme d'activités à Paimpol - y compris les matchs internationaux de boules et de cricket - des détails seront donnés à tous les concurrents.

Village de régates sur les quais ouvert toute la journée

18h00: Remise du dernier prix sur le quai pour les résultats du Tour de Bréhat, de la Danse des Classiques et de Dubarry.

20h00: Dîner et soirée dans la salle des fêtes

23h30: Feux d'artifice sur le quai.

# RDYC Menus Classic Channel Regatta

Dîner Vendredi

Chicken Tikka Masala, Aloo Gohbi, Saag Aloo, Westcountry Berry Cheesecake Or  
Apple and Ginger Steamed Sponge Pudding with Custard

Coût 12,50 £. Réservation requise, espace limité à 120.

Réservez et payez directement avec le RDYC [hospitality@royaldart.co.uk](mailto:hospitality@royaldart.co.uk) ou  
appelez le 01803 752272.

Petit déjeuner

Tous les jours 0730-0930 Sandwiches au bacon / à la saucisse et / ou aux œufs

Coût £5 chacun Aucune réservation requise.

“Supper Al Fresco”

Dimanche 30 1830

Burger et table de garnitures et garnitures assorties, hamburgers végétariens  
disponibles

Salades préparées et composées. Crème brûlée aux doigts sablés ou pouding au  
pain et beurre à la crème pâtissière

Coût £ 12,50 chaque livre et payez directement avec RDYC

# Général

## Dartmouth Ferries Et Water Taxis

Il existe un service de taxi aquatique géré par le port, qui circule de 8h00 à 23h00 et se poursuivra jusqu'à 24h00 le samedi soir (29). Au delà de cette heure, après le dîner sur la place du marché, vous ne pourrez revenir à votre bateau que beaucoup plus tard (voire pas du tout), car un seul des taxis commerciaux circulera après 24 h et il pourrait avoir d'autres clients (hors régate) à desservir.

Le service de bateau-taxi dans le port est gratuit, depuis les bateaux des participants de la régate sur des pontons ou des amarres, jusqu'aux marches du quai de la ville de Dartmouth ou au Club Nautique Royal Dart. Dans certaines circonstances, l'atterrissage du côté Kingswear se fera au ponton de visiteurs de Dartmouth. Les appels au bateau-taxi peuvent être faits sur le canal 69, mais pendant les heures de pointe, ils fonctionnent en permanence.

Les bateaux-taxis ne transféreront pas les participants entre les pontons avec pied à terre à Dartmouth et les pontons avec pied à terre à Kingswear.

Si vous avez besoin d'aller de Dartmouth à Kingswear et inversement, vous pouvez prendre le ferry à partir du quai de la ville ou le ferry inférieur (voir la carte). Ces deux liaisons sont très proches du RDYC et assurent un service toutes les 15 minutes au minimum. Toutefois, le ferry à passagers s'arrête entre 18 h 30 et 19 h pour permettre la rotation des repas / des membres d'équipage.

Si vous passez de Dartmouth à Kingswear et inversement, rappelez-vous que les derniers ferries circulent à environ 22h50.

Veuillez prévoir du temps supplémentaire aux endroits achalandés (surtout avant les briefings et les dîners).

Veuillez également noter l'heure limite de 24 heures pour le bateau-taxi du samedi soir. Il y a un quai de dinghy juste au nord du quai de la ville pour ceux qui souhaitent utiliser leurs dinghy.

.

## Habillement Général

Nous espérons vraiment que tous les bateaux de régate avec un ensemble complet de drapeaux les porteront lorsqu'amarrés dans le port pendant la régate, car ils apportent couleur et d'atmosphère aux équipages ainsi qu'aux personnes à terre. Nous vous remettrons également un pavillon de régate que nous demandons à tous les bateaux de hisser lorsqu'ils sont au port pendant la régate.

## Drapeaux De Groupe Et Numéros De Voile

Lors de votre inscription, vous recevrez un drapeau de groupe à battre en régate. Ne le hissez pas avec d'autres pavillons de classe utilisés lors de régates précédentes. Nous vous référons aux NOR et SI en ce qui concerne les numéros de voile. Si vous n'en avez pas, vous devez en informer

les organisateurs et vous recevrez un jeu de chiffres au prix de 35 £ ou 40 €. Si les chiffres ne sont pas en évidence, un compétiteur sera classé DNS

### **Code Vestimentaire**

Le code vestimentaire pour tous les événements sociaux est strictement informel.

### **Facebook Et Instagram**

Aimez-nous et suivez-nous sur Facebook pour les dernières nouvelles, les photos et les résultats de la course et téléchargez vos photos sur Instagram:

[www.facebook.com/ClassicChannelRegatta](https://www.facebook.com/ClassicChannelRegatta) <https://www.instagram.com/classicchannelregatta/>

### **Polo Chemises, Casquettes, Gilets Polaires Et T-Shirts**

Le fournisseur officiel de vêtements personnalisés pour la régata, Snappy Crab, propose une large gamme de vêtements brodés avec le logo de la régata, que vous pouvez commander et collecter lors de l'enregistrement à Dartmouth. Les polos et les gilets peuvent également porter le nom de votre bateau. Informations complètes et commande sur: [www.snappycrab.co.uk/products/90/classic-regatta](http://www.snappycrab.co.uk/products/90/classic-regatta). Un t-shirt de régata sera également disponible à partir du vendredi 28 juin à la régata

### **Inscription, Bureau De Régata, Bienvenue.**

L'inscription se fera au bureau de la régata du Royal Dart Yacht Club sur la côte de Kingswear de 12h00 à 20h00 le vendredi. Pour une inscription ultérieure, le bureau sera ouvert le samedi et le dimanche de 08h00 à 10h00 et le lundi de 09h00 à 10h00. En dehors de ces horaires, vous pouvez téléphoner au bureau au +44 1803-752704 ou au +44 7811 464748. Chaque skipper doit s'inscrire dès que possible le vendredi. Lors de votre inscription, vous recevrez: des instructions générales, des instructions de course, des passes d'équipage (bracelets), un fanion de groupe, des billets pour tous les repas réservés au cours de la semaine et un sac de cadeaux.

Vous recevrez un formulaire de liste d'équipage à compléter avant le départ des Channel Races. Cela nécessitera les noms et les numéros de téléphone d'urgence de tous les membres de votre équipage. Cela vous aidera donc à collecter ces informations à l'avance et à les préparer. Une fois que vos équipiers auront reçu leurs bracelets, ils pourront utiliser les installations et assister aux événements prévus pour la régata. Le bracelet donnera également droit à un tarif préférentiel de 50 pence sur le ferry.

(pas le ferry inférieur) entre Kingswear et Dartmouth. Alors inscrivez-vous dès que possible.

La première réunion aura lieu le briefing des skippers au Royal Dart Yacht Club à 19h00 vendredi, suivi de la réception de bienvenue pour tous les équipages à 19h30.

### **Parade De La Voile Hors De Dartmouth - Samedi À Env. 10H30**

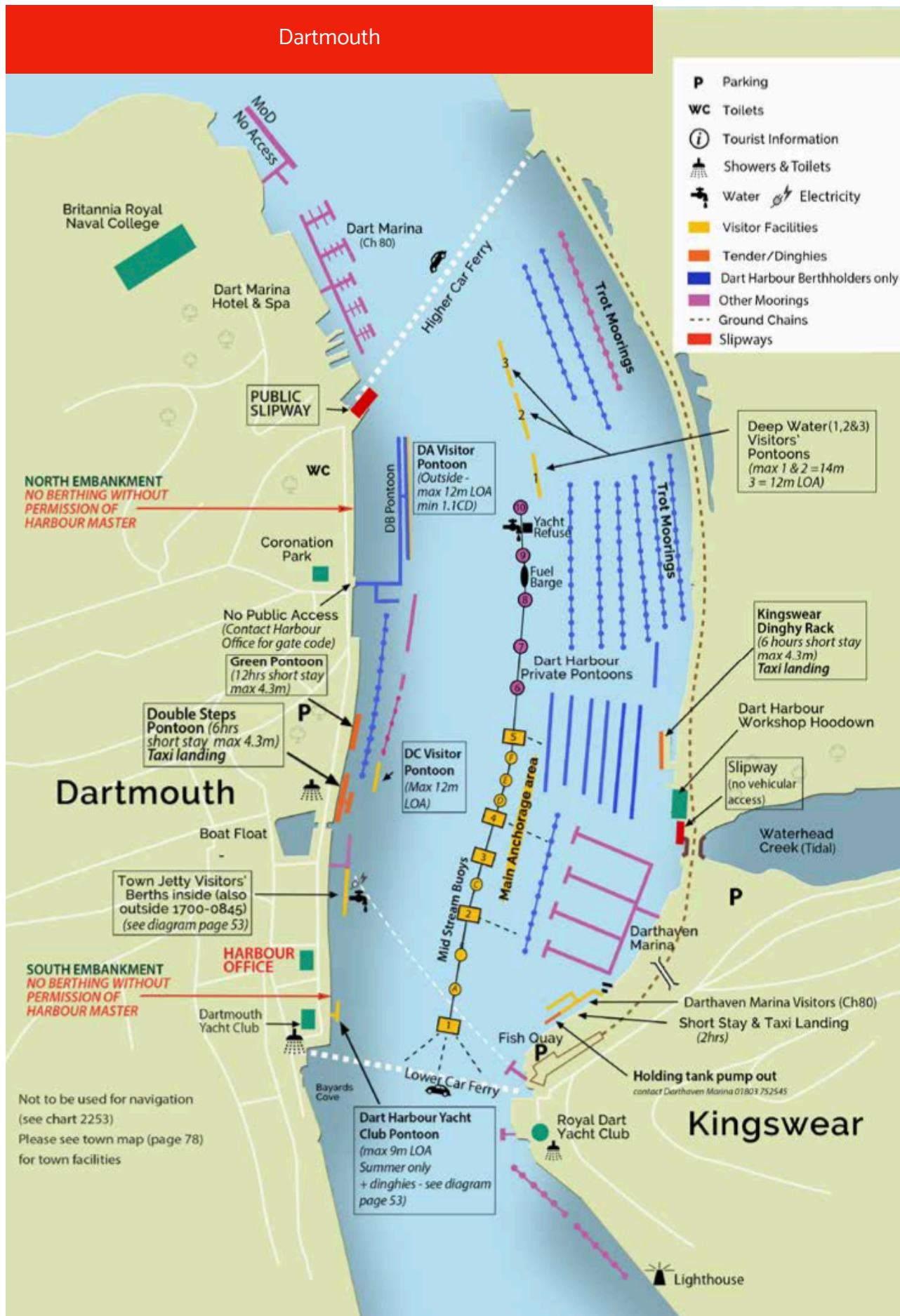
Il S'agit D'un Exode Informel, Mais Ordonné, De La Rivière Le Samedi Matin, Qui Est Très Apprécié Des Observateurs À Terre. Nous Remercions La Ville Pour Son Hospitalité Et Son Soutien. Veuillez Être À Bord Et Prêt À Glisser L'amarrage Avant 10H15 Afin Que Vous Puissiez Vous Mettre En Route Et Être Prêt À Partir À 10H30. Il N'y A Pas D'ordre Fixé Pour Les Bateaux, Un Bateau De Tête Ouvrira La Voie Peu Après 10H30, Trouvez Donc Une Fente Et Suivez Le Bateau Devant Vous. Le Parcours Du Défilé À Partir Des Trottins De Régate Est D'abord En Amont Du Fleuve Est Jusqu'à Un Tournant (Les Détails Le Seront Lors Du Briefing Du Vendredi Soir) Situé Dans Le Chenal Situé Un Peu En Aval Du Ferry Supérieur, Qui Doit Être Laissé Au Port. Avancez Ensuite En Direction Du Rivage De Dartmouth, Puis Sortez De La Rivière. Ne Croisez Pas Le Chemin Du Ferry Supérieur Et Prenez Garde Lorsque, Dans Les Environs Du Ferry Inférieur, Celui-Ci Continue À Avoir La Priorité, De Sorte Que Les Bateaux Peuvent Être Contraints D'arrêter, D'arrêter Ou De Changer De Cap Pour L'éviter. Le Capitaine Du Havre A Indiqué Que Les Moteurs Doivent Rester En Veille Et Que Seules Les Voiles Permettant Au Bateau De Conserver Sa Pleine Manœuvrabilité Peuvent Être Configurées (Donc Aucun Spinnaker) Tant Que Les Bateaux Ne Sont Pas En Aval Du Traversier Inférieur. Plus D'informations Seront Données Lors Du Briefing De Vendredi.

### **Arrivée Par Mauvais Temps À Paimpol**

En Cas De Mauvais Temps, Les Bateaux Peuvent Se Réfugier À St Quay Portrieux En Attendant Les Conditions Appropriées Pour Entrer À Paimpol. L'approche De Paimpol Étant Bien Protégée De L'ouest, Seul Un Vent Fort De Nord-Est À Sud Peut Poser Problème. Si Cela Se Produit, Il Peut Évidemment Être Nécessaire De Modifier Les Instructions D'accostage.



# Plans de Port







# Accostage

## Dartmouth

En entrant dans le port et en s'approchant du ferry inférieur, appelez Dartnav sur le canal 11 et demandez les instructions d'accostage. S'il vous plaît être conscient que les ferries ont la priorité.

Le port est organisé par l'autorité portuaire de Dart le matin et les pontons du milieu du fleuve. (Voir plan) Celles-ci ne sont pas accessibles à pied mais seront desservies par un service de taxi aquatique gratuit offert par les bateaux des concurrents vers les marches de la ville de Dartmouth ou le Royal Dart Yacht Club. Les appels au bateau-taxi peuvent être faits sur le canal 69, mais pendant les heures de pointe, ils fonctionnent en permanence. Certaines installations à pied sont disponibles et les concurrents se sont vu attribuer celles-ci spécifiquement. Si vous n'avez pas été avisé qu'un espace vous a été attribué, vous ne devriez pas tenter de vous y accoster.

À votre arrivée, vous serez conduits à un mouillage par le personnel du port. (Appelez le canal 11). Nous vous demandons de coopérer avec le personnel d'accostage qui est là uniquement pour vous aider et vous assurer que vous êtes bien amarré. Si vous pouvez vous assurer que vous avez suffisamment d'amarrages et d'aires, cela serait apprécié. (de longues lignes seront nécessaires pour les bouées de mi-parcours).

Des amarres suffisantes ont été réservées à tous les concurrents. Toutefois, des places de stationnement à terre supplémentaires sont disponibles à l'extérieur du quai de la ville, mais elles ne sont accessibles qu'entre 17h00 et 14h45 car elles sont utilisées pendant la journée par les ferries. Ne pas amarrer à l'extrémité nord du quai de la ville qui est utilisé jour et nuit (jusqu'à 23h00) pour le traversier à pied vers Kingswear.

Dartmouth n'est pas restreint par la marée

## St Helier

Des règles strictes régissent l'utilisation des canaux d'approche dans la jetée Albert. La zone est régie par le STM et il existe un système de feux de circulation qui régira l'entrée et la sortie lorsque de grands navires entrent et sortent. Ne bloquez pas l'entrée des ports Victoria ou Albert en attendant d'entrer ou de sortir et ne gênez pas les navires de commerce. La vitesse est limitée à 5 nœuds maximum. Écoutez la chaîne 14. Le 2 juillet, un trafic important est programmé au cours de la matinée pour l'entrée et la sortie.

Tous les bateaux de régate seront rassemblés sur le ponton de la zone de stockage d'Albert Pier à l'entrée de la marina principale (voir le plan). Ce sera marcher à terre mais vous pouvez être empilé jusqu'à 6 profondeurs. Si vous arrivez avant 6h00, veuillez trouver un créneau et y rester jusqu'à ce que le personnel du port vous indique le contraire plus tard dans la matinée. Après 6 h, attendez les instructions du personnel du port pour accoster qui sera présent dans les doris et à terre. Si vous pouvez vous assurer que vous avez suffisamment d'amarrages et d'aires, cela serait apprécié. Le ponton en attente n'est pas restreint par la marée.

## Paimpol

Ce sera dans le port de Bassin 1 et vous serez dirigé vers un endroit spécifique dans le port par le personnel de Marina, assisté des volontaires locaux de Paimpol CCR. Veuillez respecter scrupuleusement la procédure d'inscription qui vous sera donnée à St Helier par l'équipe Paimpol CCR. Paimpol est soumis à des restrictions de marée et si vous ratez l'heure de verrouillage, vous ne pourrez pas entrer. Il n'y a pas de possibilité d'attente juste à l'extérieur et si vous manquez la dernière écluse, vous devrez sortir de la région de La Jument (probablement à marée basse). Si vous n'êtes pas sûr de le faire, nous vous conseillons de le faire. attendez la prochaine marée.

## Paimpol Heures D'ouverture Des Marées Et Des Serrures.

Toutes les heures en heure française, c.-à-d.: UT + 2 heures. L'écluse est ouverte de HW - 2h30 à HW + 2h20m. Le seuil est à 4,84 m au-dessus du zéro des cartes. Lorsque la hauteur de la marée dépasse 9,8 m, il y a une période de «libre circulation» dans l'écluse (les deux portes ouvertes) pendant environ une demi-heure avant la marée haute. Cela fournit une bonne occasion de faire passer rapidement un grand nombre de bateaux dans l'écluse.

La serrure peut prendre environ 20 bateaux par fermeture. Chaque cycle de verrouillage dure environ 20 minutes. Il s'ensuit que, sans période de "libre circulation", il faudra au minimum 1 heure pour verrouiller 60 bateaux. Veuillez donc utiliser au maximum les temps de libre circulation. Si vous ne verrouillez pas à temps, vous obtiendrez un «DNS», car le début de la course du Brehat ne sera pas retardé.

## Frais D'accostage

Les frais d'amarrage sont inclus dans les frais d'inscription pour les trois nuits du 28 au 30 à Dartmouth, la nuit du 2 à St Helier et les 4 nuits du 3 au 6 à Paimpol. Si vous arrivez ou partez en dehors de ces horaires, les frais de port seront à votre charge.

## Carburant

Dartmouth - Disponible à partir de la barge de carburant (voir plan). Disponible tous les jours de 08h00 à 18h00. Service assisté.

St Helier - Disponible à partir de 2 endroits dans les bassins Victoria / Albert (voir plan). Les pompes sont en libre-service avec paiement par carte bancaire.

Paimpol - Disponible devant le Capitainerie dans le Bassin 2 pendant la journée.

Eau

Dartmouth - Disponible sur les pontons Town Quay et DYC.

St Helier - Disponible sur le ponton d'attente d'Albert Pier.

Paimpol - Disponible sur tous les pontons où les participants seront amarrés.

## Électricité

Dartmouth - Disponible sur le quai de la ville.

St Helier - Disponible sur le ponton d'attente d'Albert Pier.

Paimpol - Disponible sur tous les pontons où les concurrents seront amarrés.



## Toilettes Et Douches

Dartmouth - Des toilettes publiques sont disponibles sur le quai de la ville en face du ponton vert. Toilettes et douches disponibles aux RDYC et DYC. Les jetons pour les douches du DYC sont disponibles à l'achat auprès des bateaux-taxis.

St Helier - Disponible sur le côté est de la marina de St Helier et sur le côté est de la marina Elizabeth. (Marqué sur le plan). Les codes seront donnés à l'arrivée.

Paimpol - Disponible au Capitainerie.

## La Communication

Dartmouth - Le transport routier (bus et taxi) est disponible jusqu'à la gare principale de Totnes. L'aéroport le plus proche est Exeter (1 heure) et Bristol (2 heures)

St Helier - Ferries disponibles pour les autres îles anglo-normandes, le Royaume-Uni, Cherbourg et St Malo. Vols vers le Royaume-Uni et la France.

Paimpol - Transport routier et par bus vers le réseau ferroviaire français (gare la plus proche, Guingamp). Le port de ferry le plus proche est Roscoff. (100 minutes et 250 € en taxi)

## Achats

Dartmouth - De nombreux magasins, y compris les supermarchés (M & S et la coopérative), sont accessibles à pied du quai de la ville.

St Helier - De nombreux magasins, dont des supermarchés, sont accessibles à pied depuis la jetée Albert. (Au nord du port)

Paimpol - Les magasins abondent et sont disponibles à distance de marche du port. Carrefour City et E.Leclerc sont les sponsors de la régate.

## Réparations Et Accastillage Général

Dartmouth

Notre sponsor Silver, Dartmouth Chandlery, a un chandellerie bien approvisionné à Newcomen Road, à proximité du bureau du port. + 44 1803 839292

Lee Rogers Rigging peut vous aider avec toutes les réparations de gréement +44 1803 835 912.

La réparation des voiles est disponible auprès de Dart Sails & Covers +44 1803 839196. Ils se trouvent vers le haut de la ville mais descendront au port pour vous aider.

Les réparations effectuées sur le Baltic Wharf peuvent faciliter les réparations générales requises au +44 1803 867474. New Wave Marine peut effectuer les réparations du moteur au +44 1803 840223 ou au +44 7761 436585

Pour tous les types de réparations, Darthaven Marina peut vous aider au +44 1803 752242. Pour les réparations d'aciers inoxydables et autres métaux, Hercules Engineering au +44 1803 833736 peut vous aider.

Tout ce qui précède est sponsor de la régate.

Il existe d'autres emplacements pour le moteur, la maintenance générale et d'autres réparations. (voir guide portuaire)

St Helier

Le Guide du port contient de nombreuses informations sur les articles de menuiserie et les réparations, dont beaucoup se situent autour du club de yacht de St Helier (voir le plan). Il y a un bon chantier naval à Port Colette

#### Paimpol

Il existe de bonnes installations à l'est du port (Quai de Kernoa - voir la carte) avec des installations bien garnies de chandeliers et de réparations.

Pour la réparation de voiles, contactez Voilerie au +33 2 96550025. Pour les suspensions, contactez Dauphin Nautic au 02 96 22 0172 et AcScion Pêche au 02 96 22 19 07. Pour les réparations générales (spécialiste des bateaux en bois), contactez Charpentiers Paimplois au +33 2 96 22 0927.

Tout ce qui précède est sponsor de la régata.

### Restaurants

Dartmouth - De nombreux restaurants, bars et pubs sont disponibles dans les environs de la ville, facilement accessibles à pied du Town Quay. Une mention spéciale est faite au Café Alf Resco, sponsors de la régata et situé à proximité du ferry inférieur, du côté de Dartmouth. Leur café, leurs croissants et leurs petits déjeuners chauds sont légendaires.

St Helier - De nombreux restaurants, bars et pubs sont disponibles dans les environs de la ville, facilement accessibles à pied du Town Quay. Le St Helier Yacht Club possède également un bon bar et sert de la nourriture toute la journée. (Il est également situé à proximité des principales boutiques).

Paimpol - Le quartier du port regorge de bons bars et restaurants. Beaucoup d'entre eux sont des sponsors de la régata et sont listés ici. Il est vivement recommandé aux concurrents de réserver dès que possible pour les soirées d'arrivée tardive. Ceux qui seront ouverts après le dernier blocage sont listés ci-dessous.

# CLASSIC CHANNEL REGATTA

## Restaurants & Bars - Sponsors



Restaurants Sponsors						
Numéro sur plan	Nom et adresse	Adresse mail N° de téléphone Type de restaurant	Nb de services par repas	Capacité	Dernier service déjeuner	Dernier service dîner
1	Château de Boisgeline 22290 Préhédél	contact@mathieu-kargoulais.com 02 96 22 37 67 Gastronomique	1	40	13h30	21h00
2	La Marne 30 rue de la Marne	hoteldelamarne@orange.fr 02 96 16 33 41 Traditionnel				
3	Le Penn Ty 20 rue des Huit Patriotes	02 96 55 11 41 Crêperie	«En Continu» All day long	30		22h00
4	Le 18 18 rue des Huit Patriotes	le18paimpol@yahoo.fr 09 72 82 82 13 Traditionnel		50	13h30	22h00
5	Crêperie les Alizés 14 rue des Huit Patriotes	02 96 22 03 90 Crêperie - Grill	«En Continu» All day long	100		21h00
6	Ty Krampouz (Morel) 11 Place du Martray	02 96 20 86 34 Crêperie - Brasserie			14h00	22h00
7	Le Riva 33 quai Morand	contact@restaurantleriva.com 02 96 20 43 08 Traditionnel - Pizzeria	2	100	14h30	23h00
8	L'Escale 27 quai Morand	02 96 20 81 88 Crêperie - Moulures (mussels)				23h00
9	Le Neptune 23 quai Morand	02 96 20 53 03 Brasserie - Traditionnel	«1 à 2»	150	14h30	21h30
10	Hôtel K'loys - Tonton Guy 21 quai Morand	hotelkloys@orange.fr 02 96 20 40 01 Traditionnel-Crêperie-Brasserie	2	80	15h00	22h00
11	L'Islandais 19 quai Morand	02 96 20 93 80 Traditionnel-Crêperie-Brasserie	«En Continu» All day long	120		23h00
12	Restaurant du Port 17 Quai Morand	restaurantduport@wanadoo.fr 02 96 20 82 76 Traditionnel	2	70		21h30
13	Quai Ouest 11 quai Morand	lequaiouest22@orange.fr 02 96 20 72 30 Traditionnel	2	60	14h30	22h00
14	Les Chalutiers 5 quai Morand	02 96 20 82 15 Brasserie	«En Continu» All day long	120		22h30
15	Glacier Adam Place de la République	02 96 22 29 19 Glacier/ Salon de Thé - (Ice cream/Tee room)	«En Continu» All day long		9h30 / 23h00	
16	La Saladerie 6 bis quai Duguay Trouin	lemonpaimpol@orange.fr 02 96 20 58 41 Salades-Tartines-Sandw-Paninis	2	20		22h00
17	Au bistro gourmand 12 quai Duguay Trouin	pierrette.nachez@live.fr 02 96 20 42 09 Traditionnel - Crêperie - Pizzeria	«En Continu» All day long	110		22h00
18	Le Terre-Nevas 16 quai Duguay Trouin	gaetanbraut@orange.fr 02 96 55 14 14 Traditionnel		80		23h30
19	Aux vieux gréments 10 quai de Kernoa	benjamincharpentier@neuf.fr 02 96 16 17 63 / 06 04 40 83 77 Crêperie	2	70		21h30
20	La Kriée 10 quai de Kernoa	02 96 20 81 08 Traditionnel et produits de la mer	2	60		22h00
21	La Cabane sur le Quai quai de Kernoa	kerandee22@gmail.com 02 96 55 58 82 Traditionnel - Bar à tapas	«En Continu» All day long	50		23h00
22	L'Ecluse Quai Armand Dayot	ecluse.paimpol@orange.fr 02 96 55 03 38 Traditionnel	2	140		22h30
Bars Sponsors						
A	Le Cargo	15 rue des 8 Patriotes	02 96 20 72 46	16h00 / 02h00		
B	Le Pub	3 rue des Islandais	02 96 20 82 31	23h00 / 05h00		
C	Le Corto Maltes	11 rue du Quai	02 96 22 05 76	jusqu'à (up to) 02h00		
D	L'Epoque	3 quai Morand	02 96 20 82 14	06h00 / 02h00		
E	La Paillotte	10 quai Duguay Trouin		10h00 / 02h00		
F	La Falaise	2 quai de Kernoa	02 96 20 89 79			
Epicerie						
	Carrefour City	11, rue Saint Vincent	02 96 20 76 22	7h00 / 22h00		

Paimpol Tours





## Visites du jeudi 4 juillet matin - Visits Thursday July 4<sup>th</sup> morning.

Les personnes désirant participer à l'une des 3 visites organisées le matin peuvent choisir entre :  
*People wishing to participate in one of the 3 morning visits may choose between:*

### La visite guidée du « Port dans la Ville »,

par M. Pochard, ancien maire de Paimpol (bilingue français-anglais). Promenade pédestre. Voir la brochure « A Harbour in the City » de l'Association des Amis du Musée de la Mer. Durée environ 1h. Rendez-vous devant la maison des Plaisanciers à 10h00. Participation : 3 €/personne. Maximum 30 personnes.

### The guided tour of the 'Port' in the City',

by M. Pochard, former Mayor of Paimpol (bilingual French-English). Pedestrian walk. See the brochure "A Harbour in the City" of the Association of friends of the Museum of the sea. Duration 1 hour. Go to the 'maison des Plaisanciers' at 10:00. Participation fee: €3 / person. Maximum of 30 people.



### Le

Le  
de la



### Musée de la Mer <http://museemerpaimpol.fr/>

(guide bilingue français-anglais). musée de la mer retrace la grande époque de la pêche à la morue et traite pêche « à Islande », puis évoque quelques aspects maritimes dont les Paimpolais ont été les acteurs-témoins au cours des 19<sup>ème</sup> et 20<sup>ème</sup> siècles. Un hall est dédié à ce type de navires, du voilier jusqu'aux vaisseaux contemporains, en passant par les paquebots. Durée environ 1h. Rendez-vous devant la maison des Plaisanciers à 10h30. Participation : 3 €/personne. Minimum 20 personnes, maximum 30 personnes.

### The

### Museum of the Sea (bilingual guide French-English).

The sea Museum retraces the great era of the cod fishery and fishing "in Iceland", and evokes several maritime aspects that the sailors of Paimpol have witnessed and were actors during the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries. A hall is dedicated to different type of ships, from sailing boat to contemporary vessels, including ocean liners. Duration 1 hour. Go to the 'maison des Plaisanciers' at 10.15, Walk to the Museum (5 min) Participation fee: €3/person. Minimum of 20 people, maximum of 30 people.

### La cidrerie Guillou-Le Marec <http://www.cidre-paimpol.com/>

à travers l'exposition qui retrace son histoire par des photos et des livres, ainsi que du vieux matériel cidricole. Un film retrace les étapes de l'élaboration du cidre, du verger à la bouteille « Bolée de Paimpol ». M. Yves Le Marec, se fera un plaisir de vous guider lui-même dans la cidrerie et le musée, et vous proposera une dégustation de ses spécialités. Un accompagnateur interprète assurera la traduction en anglais. Durée environ 1h30. Rendez-vous devant la maison des Plaisanciers à 9h30 (navettes minibus à disposition). Participation : 3 €/personne. Minimum 16 personnes, maximum 32 personnes.

### The Guillou le Marec cider House

The exhibition traces the history of the cider house via pictures and books, as well as old cider equipment. A film traces the processing of the cider « Bolée de Paimpol », from the orchard to the bottle.

Mr. Yves Le Marec, will gladly guide you himself in the cider House and Museum, and will offer a sample tasting of his specialties.

An attendant interpreter will provide the English translation.

Duration approximately 1.5 hour.

Go to the 'maison des Plaisanciers' at 9:30, travel by mini bus (2 possible shuttles depending on the number of participants. Participation fee: €3/person. Minimum of 16 people, maximum of 32 people





## Visites du jeudi 4 juillet après-midi - Visits Thursday July 4<sup>th</sup> afternoon.

Les personnes désirant participer à l'une des 3 visites organisées l'après-midi peuvent choisir entre :  
*People wishing to participate in one of the 3 afternoon visits may choose between:*

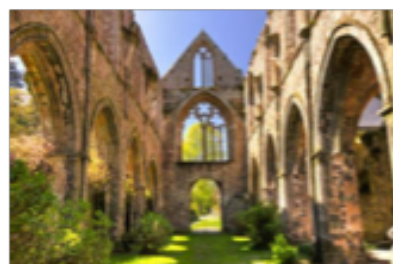
### L'abbaye de Beauport <https://abbayebeauport.com/>

(guide bilingue français-anglais).

Cette abbaye maritime fondée en 1202 dans l'anse de Paimpol, domine la mer et l'île de Saint Riom. La perspective est époustouflante. Ce lieu connut six siècles d'histoire monastique, et doit sa réputation au caractère grandiose de ses ruines, et à sa situation exceptionnelle en bord de mer. Elle est classée au titre des Monuments historiques depuis 1862 et le site protégé par le Conservatoire du littoral.

Durée environ 1h30 à 2h. Rendez-vous devant la maison des Plaisanciers à 13h30 (navettes minibus à disposition)

Participation : 5 €/personne. Minimum 16 personnes, maximum 32 personnes.



### *The Abbey of Beauport* (bilingual guide French-English)

*This maritime Abbey founded in 1202 in the Cove of Paimpol, overlooks the sea and the island of St Riom. The view is breath taking. This place knew six centuries of monastic history and owes its reputation to the grandeur of its ruins, and its exceptional location by the sea. It is classified as a Historical Monument since 1862 and the site is protected by the "Conservatoire du littoral".*

*Duration approximately 1h30 to 2h, travel by mini bus (2 possible shuttles depending on the number of participants). Go to the 'maison des Plaisanciers' at 1:30 pm. Participation fee: €5 / person. Minimum of 16 people - Maximum of 32 people.*



### La visite du Vieux Paimpol <http://www.ville-paimpol.fr/centre-ville-historique/>

(guide bilingue français-anglais).

Découvrir le centre-ville historique de Paimpol, c'est entrer dans l'histoire de la cité des Islandais. Ses ruelles étroites, ses maisons d'armateur imposantes et ses rues pavées vous plongent à l'époque des corsaires et des pêcheurs d'Islande..

Durée environ 1h30 à 2h. Rendez-vous devant la maison des Plaisanciers à 14h.

Participation : 5 €/personne. Minimum 15 personnes, maximum 50 personnes.

### *Visit of the old Paimpol* (bilingual guide French-English).

*Discovery of the historic city Centre of Paimpol, is to enter into the history of the city of Icelanders. Its narrow streets, its stately ship-owner houses and cobblestone streets plunge*

*you at the time of pirates and fishermen from Iceland*

*Duration approximately 1h30. Go to the la maison des Plaisanciers ' at 2:00 pm.*

*Participation fee: €5 / person. Minimum of 15 people - Maximum of 50 people.*

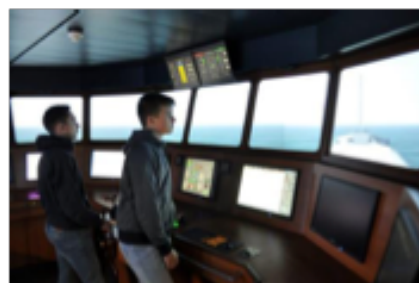
### Le Lycée Maritime Pierre Loti <https://www.lycee-maritime-paimpol.com/>

[exposés par les professeurs du Lycée, avec traduction en anglais] . Les domaines d'enseignement concernent la conduite et l'exploitation des navires (navire de commerce, de pêche), la maintenance des équipements du navire, et la maintenance des navires de plaisance.

Trois ateliers pour cette visite : Le simulateur de navigation, le matelotage et ramandage, la mécanique marine.

Durée environ 2h. Rendez-vous devant la maison des Plaisanciers à 13h45.

Participation : 5 €/personne. Minimum 15 personnes, maximum 30 personnes.



### *The Paimpol Maritime high school Pierre Loti*

*(Presentations by teachers of the school, with English translation).*

*The areas of teaching are the pilot and operation of ships (merchant vessel, fishing), maintenance of the ships equipment, and the maintenance of pleasure craft.*

*Three workshops for this visit: Seamanship and net maintenance / The navigation Simulator / Marine machinery mechanics.*

*Duration about 1h30 to 2h, hours. Go to the la maison des Plaisanciers à 1:45 pm, 5 minutes' walk to reach the school.*

*Participation fee: €5 / person. Minimum 15 people Maximum of 30 people*

## Platinum Partner

**LEWMAR®**

## Gold Partners

**dubarry**  
of Ireland

**SALCOMBE**  
GIN®

**PANTAENIUS**  
Sail & Motor Yacht Insurance



## Silver Partners



**VALEPORT**

## Copper Partners

**DALMARD**  
**MARINE**



**EXPOSURE**  
**GLAS**

**Vedettes de**  
**Bréhat**



**Wooden Ships**  
International Yacht Broker Inc.

**SALCOMBE**  
BREWERY CO.

## Bronze Partners

Ac'Scion Pêche  
Armour Grément  
Baltic Wharf  
Boatyard  
Baltic Wharf  
Repairs  
Blueriver Cottages  
Bolée de Paimpol

Bretagne Marine  
Bricomarche  
Cafe Alf Resco  
Carrefour City  
Classic Marine  
Cras Nautique  
Darthaven Marina

Dauphin Nautic  
Charpentiers  
Paimpolais  
Hercules  
Engineering  
Intersport  
John Moody Marine  
Timber  
E. Leclerc

Lee Rogers Rigging  
Marchand Petit  
Mathieu Kergourlay  
New Wave Marine  
Paul Barclay  
Designs  
Sharpham Cheese  
& Wine

Vollerie Paimpol  
Mark Lobb Wild  
Food  
Wollens

## The Classic Channel Regatta is supported by

**Dart Harbour**



**JERSEY**  
**MARINAS**

**Guingamp**  
**Paimpol**  
ACCOMMODATION

